

При этом студенты не только имеют возможность высказаться на затрагивающую их интересы тему, а также почувствовать себя парламентариями или министрами, но и учатся грамотно строить свои высказывания на иностранном языке, осваивая его в игровой манере.

Также группы можно озадачить подготовить презентации/доклады, например, об основных политических партиях Швеции (1—2 партии на группу) таким образом, чтобы они, защищая свои презентации, также вели агитацию и развивали при этом навыки убеждения публики.

Параллельно с изучением лексической темы, на нее возможно и даже необходимо «наносить» грамматический материал. Если изучать грамматику в группах, то интересно устроить соревнование между ними: кто сделает меньше ошибок при выполнении какого-либо задания, тот побеждает, причем помощь (объяснение, в чем ошибка) товарищу по группе дает дополнительный балл и т. д.

Существует, наверное, бесчисленное количество возможностей использовать работу в группах на занятиях по иностранному языку. Главное, чтобы это было целесообразно и эффективно. В таком случае у студентов повышается мотивация изучать данный язык, а также улучшаются навыки взаимодействия в группе, что способствует личностному развитию учащегося.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ПРИ ИЗУЧЕНИИ НЕМЕЦКОГО СТУДЕНТАМИ ВУЗА

Воловикова И. П., старший преподаватель, Швайба О. Г., старший преподаватель

В последние годы по всему земному шару английский язык утвердился как международный. Школьники чаще всего изучают его в качестве первого иностранного языка. В качестве второго языка нередко выбирается немецкий.

В 2000-е гг. сложилась практика, что большинство студентов, приходящих на ФМО БГУ и изучающих немецкий язык, уже располагают базовыми знаниями английского, что может способствовать быстрому и эффективному усвоению немецкого. Как показывает опыт, очень важно в подобной ситуации развивать языковое сознание студентов. Немецкий и английские языки являются «близкими родственниками», которые имеют одинаковые корни и их сходство отражается в похожих грамматических структурах и словаре. Оба языка располагают большим количеством слов, пришедших из греческого и латинского, так называемыми интернационализмами. Кроме того, в последние годы в немецкий пришло большое количество англицизмов, слов, относящихся к сфере молодежной и поп-культуры, техники, спорта, СМИ и т. д. Следовательно, имеет смысл с самого начала стимулировать языковое содержание студентов, активировать широкий общий языковой потенциал обоих языков, что будет способствовать быстрому овладению грамматикой и словарному запасу.

Большую роль при этом играет использование различных учебных стратегий. При овладении первым языком происходит усвоение не только слова и грамматики, но также и различных учебных техник и стратегий. Представляется целесообразным совместно со студентами обсудить, как можно использовать уже знакомые техники при изучении нового языка.

Безусловно существуют также значительные различия между языковыми системами английского и немецкого. Они касаются прежде всего произношения, ударения, интонации и правописания, а также грамматики и «ложных друзей» переводчиков. Целенаправленное уделение внимания таким различиям и «ловушкам» при сравнении языков способствуют избежанию многих ошибок.

При составлении рабочих листов следует исходить из осознанной активизации общей языковой базы и целенаправленного использования элементов и структур английского языка при изучении немецкого. Задания на «ложных друзей» переводчика и «исправление ошибок» должны способствовать их осознанию и целенаправленному исполнению.

Как известно, «чужой мир» приходит на занятиях иностранного языка посредством текстов, картинок и видеоклипов. Для понимания текста (особенно глобального) можно прибегнуть к методу англо-немецких параллельных текстов. Сравнение текста на новом и знакомом языке позволяет выявить многие языковые детали. Использование таких синтетических параллельных текстов способствует тому, чтобы студенты сами выявляли многие феномены языковых систем. Целесообразным является оснащение немецких текстов английскими сносками.

Действенным примером, способствующим овладению вторым иностранным языком, является составление лексикона из картинок, где каждая из них подписывается на английском и немецком языках, поиск соответствию английских и немецких слов, нахождении ошибок в уже написанных коллегами текстах.

Таким образом, использование английского языка как первого иностранного может стать хорошей опорой и подспорьем для овладения вторым иностранным (немецким) языком и создает широкий спектр для совместной деятельности преподавателя и студентов.

ВНУТРЕННЯЯ ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ В УЧЕБНЫХ ГРУППАХ КАК НЕОБХОДИМОЕ УСЛОВИЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПРИНЦИПА УЧЕБНОЙ АВТОНОМИИ

Гирина А. Ч., старший преподаватель

Основные мировые тенденции развития требуют от сферы образования формирования самодостаточной личности, обладающей интеллектом, волей, способностью самостоятельно и творчески решать новые задачи и умеющей общаться. Нельзя ожидать трансформации студентов вузов в самостоятельно мыслящих и принимающих ответственные решения взрослых людей, если не предоставить им возможность быть автономными в процессе учения.

Реализация принципа учебной автономии предполагает отказ от авторитарности, жесткой стандартизации и ориентации на усредненного обучаемого в пользу подхода, сфокусированного на обучаемом, основанного на максимальной индивидуализации и даже персонализации. Практическая реализация данного подхода предполагает использование оптимальных форм организации учебной деятельности студентов на занятиях, в первую очередь различных форм внутренней дифференциации учебной группы.

Само понятие дифференцированного обучения не является новым в методике преподавания, о нем много писали еще в 1970-е гг., но его практическая реализация в учебной деятельности так и не осуществилась как по объективным, так и по субъективным причинам. В последнее время в европейских научных изданиях появилось много интересных публикаций о формах и видах внутренней дифференциации учебных групп в зависимости от учебных целей и методах преподавания в таких группах. Есть также и положительный практический опыт.

Важнейшей целью внутренней дифференциации является создание оптимальных учебных условий каждому обучаемому, обеспечивающих ему равные шансы для получения максимально возможного учебного результата, исходя из индивидуальных особенностей и личных приоритетов обучаемого.

М. Бенш различает три основных вида внутренней дифференциации учебной группы в зависимости от степени управления преподавателем работой каждой мини-группы.

1. Последующая дифференциация, когда представление нового материала осуществляется фронтально, то есть, для всех одновременно и одинаково, а далее студенты работают в группах, организованных по гетерогенному принципу. Каждая группа получает свой пакет заданий, отличающихся по объему, уровню сложности, степени управления ходом работы.

2. Дифференциация способов решения четко сформулированной одинаковой для всех задачи. Студенты самостоятельно выполняют задачу, используя все доступные средства. Распределение обязанностей внутри мини-группы, порядок выполнения действий и возможные источники информации определяются самими студентами.

3. Открытая дифференциация, когда студенты получают определенный объем учебного материала и комплексное задание к нему, которое должно быть выполнено к установленному сроку.

Если первый вид дифференциации достаточно известен и нашел широкое применение на практике, то дифференциация учебной деятельности в более свободных формах, предполагающий высокий уровень автономности студентов и ответственности за конечный результат, методически разработана недостаточно и не адаптирована к реалиям нашей образовательной системы. На этом уровне дифференциации в нашей практике активно используются такие методы, как учебные станции и проекты, но они используются преподавателями фрагментарно, а не как постоянная форма организации учебной деятельности, так как не в достаточной степени обеспечивают системность и целенаправленную прогрессию в изучении программно-